

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 32.949/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.949/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 29 janvier 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "relative à l'adhésion de la Belgique à la Société interaméricaine d'Investissement", a donné le 25 mars 2002 l'avis suivant :

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 januari 2002 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "betreffende de toetreding van België tot de Interamerikaanse Investeringsmaatschappij", heeft op 25 maart 2002 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Intitulé

Selon les termes mêmes de l'Accord constitutif de la Société interaméricaine d'investissement, il convient d'écrire "investissement" au lieu de "Investissement".

Dispositif

Article 1^{er}

Il convient d'écrire "article 77" au lieu de "article 77, alinéa 6".

Article 2

1. Le présent avant-projet de loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 6°, de la Constitution, à savoir l'assentiment donné à un traité. Dès lors, il doit en principe avoir pour seul objet l'assentiment donné à un traité au sens de l'article 167 de la Constitution. Un seul des actes internationaux visés à l'article 2 de l'avant-projet de loi a cette nature. Il s'agit de l'Accord constitutif de la Société interaméricaine d'investissement (ci-après l'Accord) qui a été amendé par une résolution entrée en vigueur le 3 octobre 1995¹ et par la résolution CII/AG-4/01 du 16 mars 2001 également entrée en vigueur. Cette dernière résolution est elle aussi visée à l'article 2 du projet. Mieux vaut omettre la mention de ces résolutions qui, en vertu de l'article VIII de l'Accord, font partie de plein droit de celui-ci. Au surplus, conformément à l'article 40.5., a), de la Convention sur le droit des traités, faite à Vienne le 23 mai 1969 et approuvée par la loi du 10 juin 1992, tout Etat qui devient Partie à un traité après l'entrée en vigueur de l'accord portant amendement est, faute d'avoir exprimé une intention différente, considéré comme étant Partie au traité tel qu'il a été amendé. L'omission de ces résolutions à l'article 2 de l'avant-projet de loi ne dispense cependant pas l'auteur du projet de les joindre en annexe à l'avant-projet de loi et de veiller à ce qu'elles soient publiées avec l'Accord, à moins

⁽¹⁾ Aucune autre référence ne figure sur la copie conforme de l'Accord jointe au dossier et qui présente l'Accord tel qu'amendé par cette résolution.

qu'entre-temps une copie conforme d'une nouvelle version consolidée de l'Accord ne soit disponible, auquel cas c'est cette dernière qu'il conviendra de transmettre aux chambres législatives et de publier au Moniteur belge.

2. Quant aux autres résolutions (c'est-à-dire la résolution CII/AG-5/99 du 14 décembre 1999 amendée par la résolution CII/AG-2/01 du 16 mars 2001 ainsi que la résolution CII/AG-3/01 du 16 mars 2001), même si elles ne constituent pas formellement un traité au sens de l'article 167 de la Constitution, elles sont indissociables de l'assentiment procuré à l'Accord, dans la mesure où elles énoncent les conditions dans lesquelles la Belgique peut adhérer à l'Accord et impliquent que soit donnée au Roi l'autorisation législative de souscrire, au nom de la Belgique, 169 actions du capital de la Société interaméricaine d'investissement. Formellement, cette autorisation législative figure dans un autre projet de loi intitulé "projet de loi relative à la souscription de la Belgique au capital de la Société interaméricaine d'Investissement" et faisant l'objet de l'avis 32.950/2 donné ce même jour par la section de législation du Conseil d'Etat.

Il serait souhaitable que l'avant-projet de loi présentement examiné et l'avant-projet de loi contenant les dispositions de droit interne nécessaires à sa mise en oeuvre en Belgique soient déposés en même temps au Parlement, afin que l'assentiment soit donné en pleine connaissance de cause.

3. Compte tenu des observations qui précèdent, l'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 2. Les actes internationaux suivants sortiront leur plein et entier effet :

- 1° l'Accord constitutif de la Société interaméricaine d'investissement, fait à Washington le 19 novembre 1984;
- 2° la résolution CII/AG-5/99 adoptée par l'Assemblée des Gouverneurs le 14 décembre 1999, intitulée «Augmentation du capital autorisé à hauteur de 500 millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique et souscriptions audit capital» et amendée par la résolution CII/AG-2/01 adoptée par l'Assemblée des Gouverneurs le 16 mars 2001;

.../...

- 3° la résolution CII/AG-3/01 adoptée par l'Assemblée des Gouverneurs le 16 mars 2001 et intitulée «Admission de la Belgique, de la Finlande, de la Norvège, du Portugal et de la Suède en tant que membres de la Société»".

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Luidens de bewoordingen zelf van de Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij, dient in de Franse tekst "investissement" te worden geschreven in plaats van "Investissement".

Dispositief

Artikel 1

Men schrijve "een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77" in plaats van "een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 77, alinea 6".

Artikel 2

1. Het voorliggende voorontwerp van wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 6°, van de Grondwet, te weten de instemming met een verdrag. Bijgevolg moet het in beginsel als enig onderwerp hebben de instemming met een verdrag in de zin van artikel 167 van de Grondwet. Slechts één van de in artikel 2 van het voorontwerp van wet vermelde internationale akten is van die aard. Het betreft de Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij (hierna "de Overeenkomst"), die is gewijzigd bij een op 3 oktober 1995 in werking getreden resolutie ¹ en bij resolutie CII/AG-4/01 van 16 maart 2001 die eveneens in werking is getreden. De laatstgenoemde resolutie wordt ook vermeld in artikel 2 van het ontwerp. Het zou beter zijn de vermelding van deze resoluties die, krachtens artikel VIII van de Overeenkomst, er van rechtswege deel van uitmaken, weg te laten. Bovendien wordt overeenkomstig artikel 40.5., a), van het Verdrag inzake het verdragenrecht, opgemaakt te Wenen op 23 mei 1969 en goedgekeurd bij de wet van 10 juni 1992, elke Staat die

⁽¹⁾ Er komt geen enkele andere verwijzing voor op het eensluidend afschrift van de Overeenkomst die bij het dossier is gevoegd en die de Overeenkomst weergeeft zoals ze bij die resolutie is geamendeerd.

Partij wordt bij een verdrag na de inwerkingtreding van de overeenkomst houdende amendering, zo hij geen andere intentie heeft te kennen gegeven, geacht Partij te zijn bij het verdrag zoals het is geamendeerd. Het niet vermelden van deze resoluties in artikel 2 van het voorontwerp van wet ontslaat de steller van het ontwerp evenwel niet van de verplichting ze als bijlage te voegen bij het voorontwerp van wet en erop toe te zien dat ze worden bekendgemaakt samen met de Overeenkomst, tenzij ondertussen een eensluidend afschrift van een nieuwe versie van de Overeenkomst in een geconsolideerde vorm beschikbaar is, in welk geval het de laatstgenoemde versie is die zal moeten worden toegezonden aan de wetgevende kamers en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

2. De overige resoluties (dit wil zeggen resolutie CII/AG-5/99 van 14 december 1999, geamendeerd bij resolutie CII/AG-2/01 van 16 maart 2001, alsmede resolutie CII/AG-3/01 van 16 maart 2001), zijn, ook al vormen zij uit formeelrechtelijk oogpunt geen verdrag in de zin van artikel 167 van de Grondwet, onlosmakelijk verbonden met de instemming die wordt betuigd met de Overeenkomst, in zoverre zij de voorwaarden stellen waaronder België kan toetreden tot de Overeenkomst en impliceren dat de Koning door de wetgever gemachtigd wordt om in naam van België in te schrijven op 169 aandelen van het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij. Deze machtiging door de wetgever wordt uitdrukkelijk vermeld in een andere wetsontwerp met als opschrift "ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op het kapitaal van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij" ,waarover heden advies 32.950/2 is uitgebracht door de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Het zou wenselijk zijn het voorliggende voorontwerp van wet en het voorontwerp van wet houdende de bepalingen van intern recht die noodzakelijk zijn voor de implementatie ervan in België, terzelfder tijd in te dienen bij het Parlement opdat de instemming wordt betuigd met volledige kennis van zaken.

3. Gelet op de voorgaande opmerkingen, zou het beter zijn artikel 2 te redigeren als volgt :

.../...

"Art. 2. De volgende internationale akten zullen volkomen gevolg hebben :

- 1° de Overeenkomst tot oprichting van de Inter-Amerikaanse Investeringsmaatschappij, gedaan te Washington op 19 november 1984;
- 2° resolutie CII/AG-5/99, aangenomen door de Raad van Gouverneurs op 14 december 1999, met als opschrift «Verhoging ten belope van 500 miljoen USD van het toegestane kapitaal en de inschrijvingen erop», geamendeerd bij resolutie CII/AG-2/01, aangenomen door de Raad van Gouverneurs op 16 maart 2001;
- 3° resolutie CII/AG-3/01 aangenomen door de Raad van Gouverneurs op 16 maart 2001 met als opschrift «Toelating van België, van Finland, van Noorwegen, van Portugal en van Zweden als leden van de Maatschappij»".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

A.-C. VAN GEERSDAELE,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - LE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Y. KREINS